

Tjänster i samband med förberedelse av manuskript för kommissionens dokument och publikationer vid kommissionens generalsekretariat

(96/C 258/12)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, generalsekretariatet, enhet SG/B/4, M. Bellieni tillhanda, A-25 06/06, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 21 35. Telefax (32-2) 295 97 28. Telex COMEU B 21877. E-post nicola.bellieni@sg.cec.be.
2. **Kategori och beskrivning:** CPC-referensnr: 88442.

Inom ramen för utförandet av tjänster för förberedelse av manuskript för kommissionens dokument och publikationer vid generalsekretariatet skall följande arbeten utföras:

Del 1) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på franska.

Del 2) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på spanska.

Del 3) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på danska.

Del 4) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på tyska.

Del 5) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på grekiska.

Del 6) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på engelska.

Del 7) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på italienska,

Del 8) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på nederländska.

Del 9) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på portugisiska.

Del 10) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på finska.
- Del 11) Förberedelse/putsning, språklig överensstämmelse - läsning av inmatade texter och dokument på svenska.
3. **Leveransplats:** De efterfrågade tjänsterna skall utföras i kommissionens lokaler i Bryssel.
4. a) Ej relevant.

b) Ej relevant.

c) Anbudsgivarna skall ange namn och yrkeskvalifikationer för den personal som skall utföra tjänsten.
5. Det är tillåtet att ge anbud på en eller flera delar.
6. Ej relevant.
7. **Avtalslängd eller sista dag för utförande av tjänsten:** Kontraktet som skall slutas kommer att vara om ett år, därefter kunna förnyas varje år, dock utan att överstiga den maximala längden om fem år.
8. a) **Beställning av handlingar:** Förfrågningsunderlaget kan beställas utan kostnad från Europeiska kommissionen (se punkt 1).

b) **Sista dag för beställning av handlingar:** 15 dagar före sista dag för anbudslämning.

c) Ej relevant.
9. a) **Inlämning och öppning av anbud:** Sista dag för anbudsinslämning är fastställd till 52 dagar från och med dagen för publiceringen av detta meddelande. Anbudsgivarna skall se till att anbudena är undertecknade.

b) **Adress:** Se punkt 1.

c) **Anbudens språk:** Ett av Europeiska gemenskapens officiella språk.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** En representant per anbudsgivare (identitetshandling krävs).

- b) **Dag, tid och plats för anbudsöppningen:** Anbudet kommer att öppnas den 10.12.1996 (10.00), i byggnaden på rue Archimède 25, 6:e våningen, B-1049 Bryssel.
11. Ingen deposition eller garanti krävs.
12. **Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor:** Anbudet skall uttryckas i ecu, per person, per dag, för högst 220 dagar per år. Betalning kommer att göras mot uppvisande av faktura i slutet av varje månad, med uppgift om antal faktiskt arbetade dagar per person.
13. **Associationsform för grupp:** Ej relevant.
14. **Kriterier för urval av ansökningar:** Endast anbud som åtföljs av följande information och handlingar kommer att beaktas:
- a) Utbildningsprofiler, språkkunskaper och vetenskapliga kunskaper för de personer som kommer att anlitas för arbetet i fråga.
 - b) Redogörelse för total årsomsättning och omsättning av liknande tjänster som utförts under de tre senaste räkenskapsåren.
 - c) Bankreferenser som bekräftar anbudsgivarens finansiella och ekonomiska kapacitet.
 - d) Redogörelse med uppgift om anbudsgivarens genomsnittliga antal anställda och antal personer i arbetsledande ställning under de tre senaste åren.
 - e) Uppgift om anbudsgivarens och/eller företagets tjänstemäns, särskilt avseende de som ansvarar för projektet, studie- och yrkesmeriter.
 - f) Uppgift om del av kontraktet som anbudsgivaren eventuellt avser att ge till underleverantör.
 - g) Uppvisande av en lista över liknande tjänster som utförts under de tre senaste åren, med uppgift om belopp, datum, offentlig eller privat mottagare av de utförda tjänsterna.
- För upphandlande myndigheter skall bevis ges i form av intyg som utfärdats eller vidimerats av behörig myndighet.
- För privata kunder skall utförandet intygas av kunden, eller om detta är omöjligt skall tjänsteleverantören förklara tjänsten utförd.
15. **Anbudens giltighetstid:** Tolv månader från och med sista dag för anbudsinslämning.
16. **Kriterier för tilldelning av kontraktet:** Kontraktet kommer att tilldelas det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till:
- a) pris,
 - b) tekniskt värde.
17. **Övriga upplysningar:** Anbudet skall åtföljas av följande information och handlingar:
- a) Firmanamn, upplysningar om kontaktperson, adress, telefon-, telex och/eller telefaxnummer, E-post, i förekommande fall;
 - b) anbudsgivarens juridiska ställning.
- Ytterligare upplysningar kan fås av M. Bellieni, vars adress anges i punkt 1.
18. Inget meddelande om förhandsinformation har publicerats.
19. **Dag för avsändande av detta meddelande:** 22. 8. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 22. 8. 1996.
21. Denna upphandling omfattas av GATT-avtalet (bilaga 1A DIR 92/50/EEG av den 18. 6. 1992).